

Tervakoski Osakeyhtiö

Sähköosoite: } Tervakoski, Pyttylä.
Telegramadress: }

Puhelin: } Riihimäki, Tervakoski.
Telefon: }

Codes: A B C 5. th Edition
Bentley
Bentley's second phrase code.

G.

Tervakoski, Heinäkuun 2 p. 1934.
(Suomi-Finland)

Pääjohtaja Risto Ryti,
Suomen Pankki.
Helsinki.

Pankinjohtaja Lauri af Heurlin'in kehoituksesta lähetämme
oheisena jäljennöksen G.A.Serlachius Aktiebolag'in kanssa teh-
dystä myyntisopimuksesta.

Myyntipalkkiona olemme toiminimelle Serlachius maksaneet:

Laskettuna seuraavasta brutto
fob myynnistä.

1932	Smk.	223.593:01	Smk.	7.453.100:-
1933	"	833.534:45	"	25.338.361:-
1934	"	352.000:-	"	11.730.000:-

Tämän vuoden palkkio on laskettu pyörein luvuin per 31.5.

Muita maksuja emme ole toiminimelle Serlachius maksaneet,
vaan ovat esim. ilmoituslaskut, jotka meidän kauttamme ovat
suoritettut, viety toiminimen tilille ja vähennetyt palkkiota
maksettaessa.

Kunnioittaen

TERVAKOSKI OSAKEYHTIÖ

1 jäljennös.

S o p i m u s .

Me allekirjoittaneet, Tervakoski Osakeyhtiö toiselta puolen, alempana kutsuttu Tervakoskeksi, ja G.A.Serlachius Aktiebolag toiselta puolen, seuraavassa nimitetty Serlachiukseksi, olemme tänäpäivänä tehneet seuraavan sopimuksen:

1) Tervakoski luovuttaa täten Serlachiukselle ja Serlachius ottaa täten hoitaakseen Tervakosken koko tuotannon myynnin sekä Suomeen että ulkomaille. Tervakoski vastaanottaa luonnollisesti kuitenkin kuten tähänkin saakka oman paikallisjärjestönsä kautta tarjouksia ja suorittaa myyntejä, mutta on asiakumppanien hyvään yhteisymmärrykseen perustuvan ja mahdollisimman edullisen yhteistuloksen aikaan-saamiseksi annettava toisilleen kaikki tarpeelliset tiedot sekä tuotannosta että myynnistä.

Serlachiuksen Tervakosken puolesta ja nimessä suorittamia myyntejä on pidettävä lopullisesti päätettyinä vasta sitten kun Tervakoski on asianomaiselle ostajalle vahvistanut tarjouksen.

2) Myyntitoiminnastaan on Serlachius oikeutettu Tervakoskelta saamaan palkkion, jonka suuruus riippuu Tervakosken koko vuosimyynnin suuruudesta siten, että

a) palkkio, vuosimyynnin alittaessa kahdeksantoistamiljoonan (18.000.000) Suomen markan taikka noustessa tähän määrään, on kaksi (2) sadannesta vuoden nettolaskutuksen perusteella todellisuudessa kerääntyneestä määrästä, ja

b) palkkio, vuosimyynnin ylittäessä kahdeksantoista milj.(18.000.000) Suomen markkaa, ylittävältä osalta on kolme (3) sadannesta vuoden nettolaskutuksesta kuten edellisessä kohdassa laskettuna, edellä a) kohdassa mainitun palkkion pysyessä muuttumatta.

Nämä palkkiokannat, jotka ovat laskettavat ab fabrik-hinnoille, kysymyksen ollessa myynnistä Suomeen, ja f.o.b.-hinnoille, kun on kysymyksessä myynti ulkomaille, sisältävät Serlachiuksen kaikki matkakulut Euroopan sisäpuolella, kirje- ja sähkösanomakustannukset sekä mahdolliset ilmoituskulut Suomessa.

Jos taas Serlachius Tervakosken kehoituksesta lähettää e-

dustajan Euroopan ulkopuolelle, on Serlachiukselle tästä suoritettava korvausta eri sopimuksen mukaan.

3) Tervakoski vastaa itse kaikesta luotonannosta ja huolehtii niinkään itse laskutusmäärien perimisestä.

4) Serlachius asettaa vielä Tervakosken käytettäväksi koko sekä teknillisen että kauppakokemuksensa alalla ja sitoutuu myös vaadittaessa tarkastuksia tai neuvotteluja varten Tervakoskella lähettämään edustajansa. Tästä kaikesta on Tervakosken edellä 2) kohdassa mainitun palkkion lisäksi suoritettava Serlachiukselle korvaus, jonka suuruus on yksi (1) sadannes kalenterivuoden nettolaskutuksesta, ja johon sisältyvät Serlachiuksen kaikki matkakulut Suomen rajojen sisäpuolella. Serlachiuksen edustajille on kuitenkin, heidän oleskellessaan Tervakoskella, varattava vapaa asunto ja ravinto.

Jos Tervakoski haluaisi Serlachius-edustajan läsnäoloa Tervakoskella pitemmäksi aikaa, kuten esimerkiksi sairaus- tai viraltaeroamistapauksissa, on tästä Serlachiuksen kanssa erikseen sovittava, mutta sitoutuu Serlachius hyvän tuloksen aikaansaamiseksi kaikin tavoin avustamaan Tervakoskea.

5) Muutoksien tapahtuessa Tervakosken ulkomaisessa edustuksessa taikka asetettaessa uusia ulkomaisia edustajia, joiden palkkio on Tervakosken suoritettava, on Serlachiuksen kanssa neuvoteltava.

6) Serlachiukselle edelläolevien määräysten mukaan tuleva palkkio on Serlachiukselle summittain laskelmaa perusteella maksettava vuosineljänneksittäin menneeltä ajalta, lopullisen tilityksen kultakin kalenterivuodelta tapahtuessa heti sitä koskevan tilinpäätöksen valmistuttua.

7) Tämä sopimus on voimassa syyskuun 1 päivästä 1932 vuoden 1935 loppuun saakka ja jatkuu sen jälkeen vuodeksi kerrallaan, ellei sitä jommaltakummalta puolen irtisanota vähintään yhdeksän (9) kuukautta ennen sen kalenterivuoden loppua, jonka umpeenkuluttua sopimukselta tahdotaan kieltää kaikki voima ja vaikutus. Kuitenkin kokoontuvat sopimuskumppanien edustajat sen jälkeen kuin sopimus on ollut voimassa yhden vuoden Suomen Pankin Johtokuntaan neuvottelemaan niistä kokemuksesta, jotka kontrahdin voimassa ollessa molemmin puolin on saatu ja keskustelemaan ja päättämään niiden mahdollisesti kontrahtiin aiheuttamista muutoksista.

Tätä sopimusta on tulkittava kohtuuden ja bona fiden vaatimusten mukaisesti, mutta jos siitä huolimatta erimielisyyksiä syntyy niin ne ratkaistaan helmikuun 4 päivänä 1928 välimiesmenettelystä annetun lain määräämässä järjestyksessä, kummankin riitapuolen valitessa välimiehensä, jotka yhteisesti valitsevat puheenjohtajan. Ellei puheenjohtajasta sovi ta, taikka jos riitapuoli neljäntoista (14) päivän kuluessa todisteellisen kehoituksen saatuaan laiminlyö valittavansa välimiehen asettamisen, määrää tämän Suomen Pankki.

9) Tätä sopimusta on tehty kaksi samansanaista kappaletta, joista Tervakoski on saanut toisen ja Serlachius toisen kappaleen.

Mäntässä, elokuun 11 päivänä 1932.

TERVAKOSKI OSAKEYHTIÖ

G.A.SERLACHIUS AKTIEBOLAG.

W.Stjernschantz.pp.G.A.Gröndahl.

Gösta Serlachius.

Näin sovituksi vakuuttavat ja asianosaisten allekirjoitukset oikeaksi todistavat:

Kirsti Sinivuori.

Antti Salovaara.